

SLOVENSKI
STANDARD

**SIST EN 60730-2-
16:1998/A2:2002**

prva izdaja
julij 2002

Amendment to clauses 2, 14 and H.11 of EN

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-16:1998/A2:2002
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b26636f4db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002>

ICS 97.120

Referenčna številka
SIST EN 60730-2-16:1998/A2:2002(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-16:1998/A2:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b26636f4db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002>

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2: Particular requirements for automatic electrical water level
controls of the float type for household and similar applications
(IEC 60730-2-16:1995/A2:2001)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique et
analogue
Partie 2: Règles particulières pour les
dispositifs de commande électrique
automatiques détecteurs du niveau d'eau
du type à flotteur pour applications
domestiques et usages analogues
(CEI 60730-2-16:1995/A2:2001)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Anwendungen
Teil 2: Besondere Anforderungen an
automatische elektrische
Wasserstandsregler in
Schwimmerausführung
für den Hausgebrauch und ähnliche
Anwendungen
(IEC 60730-2-16:1995/A2:2001)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60730-2-16:1997; it was approved by CENELEC on 2001-07-03. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 72/475/FDIS, future amendment 2 to IEC 60730-2-16:1995, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60730-2-16:1997 on 2001-07-03.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2002-04-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2008-07-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
In this standard, annexes H and AA are normative.

NOTE This amendment enables EN 60730-2-16 to be used with EN 60730-1:2000. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, EN 60730-1.

iTeh **Endorsement notice** STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

The text of amendment 2:2001 to the International Standard IEC 60730-2-16:1995 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

SIST EN 60730-2-16:1998/A2:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b26636f4db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60730-2-16

1995

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2
2001-02

Amendement 2

**Dispositifs de commande électrique automatiques
à usage domestique et analogue –**

Partie 2-16:

**Règles particulières pour les dispositifs de
commande électrique automatiques détecteurs du
niveau d'eau du type à flotteur pour applications
domestiques et usages analogues**

[SIST EN 60730-2-16:1998/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b26636fdb65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-
b26636fdb65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b26636fdb65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002)

Amendment 2

**Automatic electrical controls for household
and similar use –**

Part 2-16:

**Particular requirements for automatic electrical
water level controls of the float type for household
and similar applications**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch

IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

G

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/475/FDIS	72/496/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2002-10. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Amend the title of this standard on the cover page, the title page and on pages 5 and 9 as follows:

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for automatic electrical water level controls of the float type for household and similar applications

Page 5

FOREWORD

Replace the second paragraph after the report on voting table with the following new paragraph:

This part 2-16 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the third edition (1999) of that publication. Consideration may be given to future editions of, or amendments to IEC 60730-1.

Page 9

1 Scope and normative references

Replace, on page 11, the text of 1.3 as follows:

1.3 Replacement

This part 2 takes into account the response value of an automatic action of a control where such a response value is dependent upon the method of mounting the control. Where a response value is of significant purpose for the protection of the user, or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.

Page 11

2 Definitions

2.2 Definitions of types of control according to purpose

2.2.20

protective control

Delete “not applicable”.

Add the following explanatory note:

NOTE See 2.2.102.

Replace “Additional definition” by “Additional definitions” and add the following additional definitions:

2.2.102

water level protective control

control of the float type which is intended to prevent a hazardous situation during abnormal operation of the equipment either by

- 1) keeping the water level below or above one or more particular values, or by
- 2) energizing or de-energizing the associated equipment at one or more particular values of water level.

2.3 Definitions relating to the function of controls

2.3.101

response delay

delay provided to increase the response value of a water level operating control for the purpose of preventing unnecessary cycling of the equipment due to fluctuating liquid level.

NOTE This is usually expressed in units of time.

Page 13

6 Classification

6.3 According to their purpose

6.3.9 Additional subclause:

Replace “Additional subclause” by “Additional subclauses” and add the the following additional subclause:

6.3.9.102 – water level protective control;

6.4 According to features of automatic action

6.4.1 Delete the addition.

6.4.2 Delete “Not applicable”

Add the following new subclause 6.4.3:

6.4.3

Addition:

6.4.3.101 – an action incorporating response delay (type 1.AJ or 2.AJ).

7 Information

Delete, on page 15, the following modifications to Table 7.2:

Modifications:

- 39 Not applicable
- 41 Not applicable
- 42 Not applicable
- 43 Not applicable
- 48 Not applicable

Add the following additional requirements and notes to Table 7.2:

Table 7.2

Information	Clause or subclause	Method
<i>Additional requirements:</i>		
105 Response delay	2.3.101, 6.4.3.101, 11.4.101, H11.12.8, Annex AA	D
106 Unique or common type reference of special mounting means, if any ¹⁰³⁾	11.6.3.1	C
107 Levelling indication for mounting, if any	11.11.101	C
<i>Additional note:</i>		
¹⁰³⁾ The unique or common type reference(s) shall be marked on both the mounting means and the control.		

Page 17

11 Constructional requirements

Add the following subclause:

11.4 Actions

Additional subclauses:

11.4.101 Type 1.AJ or 2.AJ action

A type 1.AJ or 2.AJ action shall be designed such that a response delay, as declared, is provided.

For type 2.AJ action, response delay is checked by the test of 15.5.

11.7 Attachment of cords

11.7.1 Flexing

11.7.1.2.1 Modification

Add the following before the existing text of clause 11.7.1.2.1:

This clause of Part 1 is applicable except for controls declared in requirement 104 of Table 7.2. Controls so declared are subjected to the following test, only, and not that of Part 1.

Add a note after the existing text of clause 11.7.1.2.1:

NOTE For this test the cord is not loaded with additional weight.

Add, page 19, the new subclause 11.11, as follows:

11.11 Requirements during mounting, maintenance and servicing

Additional subclause:

11.11.101 If the operation of a type 2 water level control of the float type is affected by its being placed out of level, the control shall be provided with a levelling indicator (e.g. a bubble, pendulum, horizontal or vertical line).

Compliance is checked by inspection and the test of 15.5.

Page 21

[SIST EN 60730-2-16:1998/A2:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b266364db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b266364db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002)

[b266364db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7f650865-9fda-486a-b974-b266364db65/sist-en-60730-2-16-1998-a2-2002)

15 Manufacturing deviation and drift

Replace the text of this clause as follows:

This clause of part 1 is applicable.

17 Endurance

The correction of the title applies to the French text only.

Amend, on page 23, the text of 17.16 as follows.

17.16 Test for particular purpose controls

Additional subclauses:

Add the following additional subclause:

17.16.102 Water level protective controls

- 17.1 to 17.5, inclusive, are applicable.
- 17.6 is not applicable.
- 17.7 and 17.8 are applicable.
- 17.9 to 17.13 are not applicable.
- 17.14 is applicable.